

# suluk

2004 #01  
Tigorianguaruk!  
Tag suluk med hjem!  
Your personal copy!

Ass./Foto/Photo: Carsten Egevang





SCANPIX

- Hans Hedtoft angalanermini siullermi 55-inik ilaasoqarluni 39-nillu inuttaqarluni umiuvoq. Aasaru umiuneq misissuiartortunit nassaariniameqassaaq.
- Hans Hedtoft gik på sin jomfrurejse ned med 55 passagerer og 39 besætningsmedlemmer. Til sommer vil et ekspeditionshold forsøge at finde vraget.
- Hans Hedtoft sank on its maiden voyage with 55 passengers and 39 crew members. This summer, an expedition will attempt to find the wreck.

## Hans Hedtoftimik ujaasineq

# Newsletter

● Ujaasinermi oqaluttuarisaa-nermut pingaarutilimmi sior-natigut Kalaallit Nunaanni Danmarkimiluunniit takune-qarsimangitsumi qallunaat aqqartartut suliffeqarfiat »No Limits Diving« aasaru Hans Hedtoftimik, Kalaallit Nunaata Danmarkillu oqaluttuarisaanerini umiianerit eqqartorneqarnerpaartaannik ujaasissaaq.

Ilaasunik angallassissut januaarip 30-ani 1959-imi Nunap Isuata kujataani umiianerit. Issimasut 95-it tamarmik ajunaarput annanniullu nigalik sap. akunnerisa arlallit qaangiunnerini Islandimut tipisoq ullumikkut umiarsuup piusimaneranut tigussaasumik uppersaatissatuaavoq. Pi-

sut ilungersunartut umiianerup kingorna Hans Hedtoftip pernaammik angalanerani qanoq pisoqarsimanerani paasiniaanissamut soqutiginninnermik annertuumik kinguneeqarsimapput. Immikkut ilisimasallit amerlanersaasa ilimagaat Hans Hedtoft ilulisamut aporsimassasoq, kisiani tamanna kialuunniit qularnaarlugu ilisimangilaa.

- Umiarsuup qanorpiaq nalaataqarsimanerani ilu-moortut saqqummiunneqartariaqalerput oqaluttuarisaa-neq annaaneqartinnagu, atuakkiortoq Jan Schmidt sumiissusersiortartorlu Claude Enoch suleqatigalugit ujaasinissamik aqutsisoq Thomas de Richelieu oqarpoq.

Ujaasiartortussat suliassat siulleq tassaassaaq Hans Hedtoftip sumiiffimmi kingulermi nalunaarutiginniffigisaanik ujaasineq. Umiuneq sumiiffissineqarpat misissuinerit sukumiisut ilisimatuusutsimullu tunngasut, paasisutissanik pingaarutilinnik umiarsuup umiianerit pisutaasumik qulaarinnissinnaasut, ingerlanneqalissapput.

- Imaq ima ititigaaq umiarsuaq aqqartartunit misissorneqarsinnaassanani. Taamaattumik misissuinerit ingerlanneqassapput aqqartartut ungasianit aquttakkat videoliuutiniq qaammartunillu sakkortuunik atortulersukkat iluaqutigalugit.

Misissuinerit naammasseriar-pata ajunaarsimasorpasuit eqqaaniarlugit eqqaassutis-saliisoqassaaq, Thomas de Richelieu oqaluttuarpoq, eqqissillunilu iliveqarfiusup innarlerneqannginnissaa kii-salu ujaasineq misissuinerlu ajunaarsimasut ataqqiniarlugit ilumoortullu saqqummiunneqarnissaa siunertaralugu ingerlanneqassasoq oqaatigalugu.

Misissuiartorneq tamarmi TV 2-mi aallakaatitassortunit malinnaaffigineqassaaq qanorlu ingerlasoqarneraniq paasisutissat ingerlaavartumik [www.nolimitsdiving.dk](http://www.nolimitsdiving.dk)-mi nutarterneqartassallutik.

## Jagten på Hans Hedtoft

● I en historisk eftersøgning, som ikke er set tilsvarende i hverken Grønland eller Danmark, vil det danske dykkerfirma »No Limits Diving« til næste sommer forsøge at finde vraget af Hans Hedtoft - det mest omtalte skibsforslis i Grønlands og Danmarks historie.

Den 30. januar 1959 forliste passagerskibet i farvandet syd for Kap Farvel. Alle 95 ombordværende omkom og en redningskrans, der flere uger senere drev i land i Island, er i dag det eneste fysiske spor af skibets eksistens. De dramatiske om-

stændigheder har efter forliset afstedkommet en stor interesse for at finde ud af, hvad der skete med Hans Hedtoft på sin skæbnesvangre jomfrurejse. De fleste eksperter antager, at Hans Hedtoft kolliderede med et isbjerg, men ingen ved det med sikkerhed.

- Sandheden om hvad der virkelig hændte med skibet, skal bringes frem nu, inden historien fortaber sig i det fjerne, siger Thomas de Richelieu, der leder ekspeditionen, som er planlagt i samarbejde med forfatteren Jan Schmidt og navigatøren

Claude Enoch.

Ekspeditionens første opgave vil være at afsøge området for Hans Hedtoft sidst opgivne position. Når vraget er lokaliseret begynder en række detaljerede og videnskabelige undersøgelser af vraget, som vil kunne bidrage med værdifulde informationer, der kan lede frem til årsagen til skibets forlis.

- Vanddybden er så stor, at det ikke vil være muligt at undersøge vraget med dykkere. Derfor vil undersøgelserne blive foretaget med en eller flere fjernstyrede under-

vandsrobotter, som er udstyret med undervandsvideokameraer og kraftigt lys.

Når undersøgelserne er afsluttet, vil der blive placeret en mindeplade på vraget til minde om de mange omkomne, fortæller Thomas de Richelieu, som garanterer at gravfreden ikke krænkes, og at ekspeditionen udføres til ære for de omkomne og for at få sandheden frem i dagens lys.

Hele ekspeditionen følges af et produktionshold fra TV 2 og informationer om forløbet opdateres løbende på [www.nolimitsdiving.dk](http://www.nolimitsdiving.dk).

## The search for the Hans Hedtoft

● With an historical search, the like of which has never been seen either in Greenland or in Denmark, the Danish diving company »No Limits Diving« is going to attempt to find the wreck of the Hans Hedtoft next summer. The Hans Hedtoft is the most famous shipwreck in the history of Greenland and Denmark.

The passenger vessel sank in waters south of Cape Farewell on January 30th, 1959. All 95 people on board were lost and a lifebuoy, which drifted ashore many weeks later in Iceland, is today the only physical trace of the ship's existence. Following the dramatic circumstances of the wreck, there has been a great deal of interest in discovering what really happened to the Hans Hedtoft on its fateful maiden voyage. Most experts believe that Hans Hedtoft collided with an iceberg, but no one knows for sure.

- The truth about what really happened to the ship

must be found now, before the story gets lost in time, says Thomas de Richelieu, who leads the expedition, which was planned in cooperation with writer Jan Schmidt and navigator Claude Enoch.

The first task of the expedition will be to search the area of the Hans Hedtoft's last known position. When the wreck has been located, a series of detailed and scientific studies will be made which will provide valuable information that could lead to the reason for the ship sinking.

- The water is so deep that it will not be possible to investigate the wreck with divers. Investigations will therefore be made using one or more underwater robots equipped with underwater video cameras and powerful lights.

When the investigations are finished, a plaque will be placed on the wreck in memory of the many people who died, tells Thomas de Richelieu, who guarantees that their graves will not be

desecrated and who states that the purpose of the expedition is to honour the dead and to bring the truth to light.

The entire expedition will be followed by a production team from danish TV station TV 2 and information on its progress will be updated regularly on [www.nolimitsdiving.dk](http://www.nolimitsdiving.dk).

● *Islandimiup naasorisaaosq Magnus Hafliðasson Hans Hedtoftimillu nassaarineqarsimasut kisiartaat: annanniut nigalilik, ullumikkut Kujataani Qaqortumi oqaluffitoqqami nivingasuutigineqartoo.*

● *Den islandske bonde Magnus Hafliðasson med den eneste effekt, der nogensinde er fundet fra Hans Hedtoft: en redningskrans, der nu hænger i den gamle kirke i Qaqortoq i Sydgrønland.*

● *Icelandic farmer Magus Hafliðasson with the only item that has ever been found from the Hans Hedtoft: A lifebuoy, that now hangs in the old church in Qaqortoq, South Greenland.*

SCANPIX

